

## Stepping out in style / Schreiten mit Stil

*Thom Kafka, Dreaming Igel*

*The following article was compiled by Steve Sandeman some years ago. Steve was ECTA President in 1981/1982 and a good friend of my family when he was in Europe. He gave permission to me to reprint his text – a text which from my opinion gives very good advice what we can do to improve our way of dancing. Thom Kafka*

GOOD STYLING IS SMOOTH DANCING ....  
SMOOTH DANCING IS GOOD STYLING!  
*by Steve Sandeman*

If you wish to improve the appearance of your dancing, consider your style of dancing. Stylish dancing does not make a person a „show-off“ or a snob. Style is the manner in which you express feeling of the music through your dancing. Good style improves the appearance of every type of dance: square, round, social, and night club dancing.

Three basic things contribute more toward good style than all others. They are balance, posture, and small steps. Stand tall, head up, chest up, tummy in, and „sitting room“ tucked under. Think tall ...move gracefully... maintain good posture at all times. Looking at your feet will destroy your posture and balance; it causes you to bend at the hips, protrude your rear end, bend the knees, bounce, and it interferes with your thinking and the musical mood. Concentrate on the music and be motivated by it.

Small steps contribute to good style. Balance and good posture are easier to maintain when steps are small. Mistakes will be smaller and fewer when steps are small, and you'll find yourself not rushing through your steps. Learn the basic figures well...use them naturally & properly. Good styling requires smooth well timed position and direction changes, and that figures be executed with a high degree of confidence. Confidence comes from knowing how to step or transfer weight, where to put your foot on each step, and which way to turn.

*Der nachfolgende Artikel wurde vor einigen Jahren von Steve Sandeman zusammengestellt. Steve war 1981/1982 ECTA President und ein guter Freund meiner Familie, als er in Europa war. Er erlaubte mir den Nachdruck seines Textes – ein Text, der meiner Ansicht nach sehr gute Hinweise gibt, wie wir unsere Art zu Tanzen verbessern können. Thom Kafka*

GUTES STYLING IST ELEGANTES TANZEN ....  
ELEGANTES TANZEN IST GUTES STYLING!  
*von Steve Sandeman*

Wenn Du das Erscheinungsbild Deines Tanzens verbessern willst, bedenke den Stil Deines Tanzens. Tanzen mit Stil macht eine Person nicht zum Angeber oder zum Snob. Stil ist die Art und Weise, in der Du während des Tanzes Dein Gefühl für die Musik ausdrückst. Guter Stil verbessert die Erscheinung jeder Tanzart: Square Dance, Round Dance, Gesellschafts- und Nachtclubtanz.

Drei Grundelemente tragen mehr zu gutem Stil bei als alle anderen. Diese sind Balance, Haltung und kleine Schritte. Steh gerade, Kopf hoch, Brust heraus, Bauch hinein, und laß Deinen Hintern nicht heraushängen. Denke hochgewachsen... bewege Dich graziös... behalte immer eine gute Körperhaltung. Wenn Du auf Deine Füße blickst, wird dies Haltung und Balance zerstören; es zwingt Dich die Hüften zu beugen, Deinen Hintern herauszustrecken, die Knie zu beugen, zu humpeln, und es wirkt störend auf Deine Gedanken und die Stimmung der Musik. Konzentriere Dich auf die Musik und laß Dich von ihr anregen.

Kleine Schritte tragen zu gutem Stil bei. Balance und gute Haltung sind einfacher beizubehalten, wenn die Schritte klein sind. Fehler werden kleiner und seltener, wenn die Schritte klein sind, und Du wirst nicht durch Deine Tanzschritte hetzen. Lerne die Basisfiguren gut... setze sie korrekt und sauber um. Guter Stil erfordert elegante und rechtzeitige Positionierung sowie Richtungswechsel, und daß die Figuren mit einem hohen Grad von Selbstvertrauen ausgeführt werden. Selbstvertrauen kommt davon zu wissen, wie zu gehen ist oder wo das Gewicht zu verlagern ist, wo Du Deinen Fuß bei jedem Schritt setzen sollst, und wie zu drehen ist. Bemühe Dich in bequemer Art und Weise zu tanzen, indem Du entspannte Kör-

Strive to dance in a comfortable manner using relaxed body movements. When a movement or figures seem awkward, it probably looks awkward! Develop your own individual style and enjoy it. Avoid drastic deviations. One method of acquiring good style is to copy it, such as watching good dancers and teachers. Until you develop an understanding and appreciation for good style, don't be over impressed by „showy kid stuff.“ It also pays to watch the less stylish or qualified dancers to identify those things you would like to eliminate from your style. Style should suit YOU...with your own individual characteristics such as size, shape, and agility.

Each dancer should know - independently- the move they are to execute. There should NEVER be any pushing or pulling in any dance. It's okay to be wrong, but never okay to be vague. You must know what you are going to do. You should strive to be dancing with your partner, not just holding on!

Courtesy Turn. Ladies, are you careful to offer the gentlemen your left hands palm down for courtesy turns? Gents, are you aware that the courtesy turn has its pivot point between the two of you, and as she walks forward, you will actually back up? Remember, in the „Right & Left Thru,“ after the right-hand pull by, all that is left is the Courtesy Turn, so, ladies, be sure your left hand is held out with the palm down. If you aren't working together, this move will frequently become a „pushing & yanking contest“!

In the Ocean Wave, we are all aware that arms should have elbows bent, fingers up toward the sky and palm together. We remind you not to take hold of the other's thumb; rather, your thumb goes lightly around the back of the other's hand. Now!...since we have the position right, on the „Swing Thru“ or „Fan the Top,“ use a little pressure in the handhold to aid with the turn. This will help you and your fellow dancer. A limp hand or arm, i.e., „dead fish“ handhold, during any maneuver like this is a real handicap-and certainly no joy-for the other dancers.

perbewegungen ausführst. Wenn es scheint, daß eine Bewegung oder eine Figur unbeholfen ist, dann sieht sie vermutlich auch unbeholfen aus! Entwickle Deinen eigenen individuellen Stil, und genieße ihn. Vermeide extreme Abweichungen. Ein Weg, sich guten Stil anzueignen, ist ihn zu kopieren, z.B. durch Beobachtung guter Tänzer und Ausbilder. Bis Du ein Verständnis und eine Beurteilung für guten Stil entwickelt hast, sei nicht zu sehr beeindruckt von „angeberischem Kinderkram“. Es lohnt sich, auch die weniger stilistischen oder weniger befähigten Tänzer zu beobachten, um die Dinge zu erkennen, die Du aus Deinem Stil entfernen willst. Stil soll zu DIR passen...mit Deinen individuellen Eigenschaften wie Größe, Form und Beweglichkeit.

Jeder Tänzer sollte – für sich selbst – die Bewegung kennen, die er ausführen soll. Es sollte NIEMALS in irgendeinem Tanz geschoben oder gezogen werden. Es ist OK, sich zu irren, aber es ist nie OK, ungenau zu sein. Du mußt wissen, was Du tun wirst. Du solltest Dich bemühen, mit Deinem Partner zu tanzen, nicht nur Dich an ihm festzuhalten!

Courtesy Turn. Damen, seid Ihr darauf bedacht, für Courtesy Turns den Herren Eure linke Hand mit der Handfläche nach unten anzubieten? Herren, seid Ihr Euch bewußt, daß der Courtesy Turn seinen Drehpunkt zwischen Euch beiden hat, und daß, während die Dame vorwärts läuft, Ihr rückwärts lauft? Denkt daran, bei einem „Right & Left Thru“ ist alles, was nach dem Vorbeiziehen mit der rechten Hand übrig bleibt, der Courtesy Turn, so Damen, stellt sicher, daß Eure linke Hand mit der Handfläche nach unten ausgestreckt ist. Wenn Ihr nicht miteinander arbeitet, wird diese Bewegung häufig ein „Schieb- und Zerrwettbewerb“!

In der Ocean Wave sind wir uns alle bewußt, daß die Ellbogen angewinkelt sein sollten, die Finger nach oben Richtung Himmel und die Handflächen zusammen. Wir erinnern Dich daran, den Daumen des anderen nicht festzuhalten; eher geht Dein Daumen leicht um den Rücken der anderen Hand. Jetzt – da wir nun die Position korrekt haben, setze in der Handhaltung ein wenig Druck bei „Swing Thru“ oder „Fan The Top“ ein, um die Drehung zu unterstützen. Dies wird Dir und Deinen Mittänzern helfen. Sind Hand oder Arm schlaff während eines Manövers wie diesem, also „toter Fisch“-Handhaltung, wird dies zu einer echten Behinderung – und sicher kein Vergnügen –

In Promenades, you are not walking but, rather, taking smooth, effortless gliding steps in which the ball of the foot touches and then slices across the surface of the floor before the heel is gently dropped to the floor. The length of stride should be fairly short with the movement coming mostly from the knees down. Each dance step must be coordinated with the beat of the music. If you find yourself getting behind, close up the square when promenading so that you get home on time. It's surprising just how BIG some squares get on a promenade!

With the „Half Sashay,“ and not „Rollaway with a Half Sashay,“ the one in the lady's position or the right-hand person slides left while the left-hand person steps back, then to the right, and forward to complete the call. The „Rollaway with a Half Sashay“ is most widely used today, where the lady rolls across to the left as the gent side-steps to take her former position. Men, a slight firm assist with the right hand helps start the move; then quickly let go and take her right handed with your left hand. Never, ever, is there any pulling or „slinging“ the lady across!

Hands, in all cases, should never be used to jerk or yank! They serve as guides, and support. Hands are important in square dancing, and the smooth dancer is one who has discovered how his or her hands may be helpful in making the motions of the dance more comfortable for the others with whom he or she dances.

Arm Turns. With any arm turn using a forearm hold, don't make it a grip; the pressure of the palm on the inside of your partner's forearm is all that is required. Men, you have the advantage in strength...don't man-handle the ladies!

At the completion of any movement, immediately extend your hands and take the hand(s) if those standing next to you. This will help you to see the formation you are in (line, wave, etc.) For correct square orientation. If you become completely lost, do not turn around; this will make it difficult for someone behind you to help you recover. Do not wander

für die anderen Tänzer.

Bei Promenades schreitest Du nicht, sondern nimmst eher elegante, mühelose gleitende Schritte, bei denen der Fußballen den Boden berührt und darüber gleitet, bevor der Absatz sachte auf den Boden gesetzt wird. Die Schrittlänge sollte recht kurz sein, die Bewegung in erster Linie vom Knie abwärts erfolgen. Jeder Tanzschritt muß auf den Takt der Musik abgestimmt sein. Wenn Ihr feststellt, daß Ihr hintennach seid, macht Euren Square während der Promenade enger, um rechtzeitig auf Eure Homeposition zu kommen. Es ist überraschend, wie GROSS manche Squares bei Promenade werden!

Bei „Half Sashay“, und nicht „Rollaway with a Half Sashay“, rutscht die auf der Damenposition oder die rechts stehende Person nach links, während die links stehende Person nach hinten geht, dann nach rechts und vorwärts, um das Kommando abzuschließen. „Rollaway with a Half Sashay“, wo die Damen nach links rollen, während die Herren nach der Seite gehen, um deren vorherige Position einzunehmen, wird heute sehr viel verwendet. Herren, eine leichte feste Unterstützung mit der rechten Hand hilft, die Bewegung zu beginnen; dann laßt schnell los und nehmt die rechte Hand der Dame mit Eurer Linken. Niemals wird die Dame dabei herüber gezogen oder „geschleudert“!

Hände sollen in jedem Fall nie zum Reißen oder Zerren benutzt werden! Sie dienen zur Führung und Hilfe. Hände sind wichtig beim Square Dance, und der elegante Tänzer ist der, der herausgefunden hat, wie seine oder ihre Hände hilfreich dabei sein können, die Bewegungen des Tanzes angenehmer für die anderen zu machen, mit denen er oder sie tanzt.

Arm Turns. Laß bei jedem Arm Turn mit Unterarmhaltung diesen nicht zu einem festen Griff werden; der Druck der Handfläche auf der Innenseite des Unterarms des Partners ist alles, was benötigt wird. Herren, Ihr habt den Vorteil der Stärke...Behandelt die Damen nicht grob!

Bei Abschluß jeder Bewegung, strecke sofort Deine Hände aus und nimm die Hand (die Hände) der nahe Stehenden. Dies wird Dir helfen, die Formation zu sehen, in der Du bist (Line, Wave etc.). Dies dient der korrekten Square Orientierung. Wenn Du vollständig durcheinander kommst, drehe Dich nicht herum; dies macht es für jemanden hinter Dir schwierig, Dir zu helfen, wieder zurück zu finden. Wandere nicht herum.

around. Stay in place until someone helps you-and be ready to respond quickly. Pointing to a place someone should be in is far better than talking (or shoving!), as you and others in the square may miss the next call. If you have executed a call correctly, do not let someone who is unsure of their position make you change yours! Remember!...'Tis better to have goofed and recovered than never to have danced at all! Some dancers worry that they will not have sufficient time to complete the call and tend to PUSH their way around the square. This is not necessary!...the caller will allow enough time for each move. To take fewer than the number of required steps for comfortable dancing means that you'll be rushing things. Relax and move to the beat of the music...of the music...of the music.

**QUICKEES:** Keep Stars & Promenades even and STRAIGHT!...Keep hands up in promenade...SMILE!...Don't rock back, or balance, on the Grand Right & Left...Don't jerk, push, or over-exaggerate any of the movements...Try(!) completing a Grand Square in 32 beats, taking one step for each beat! Be unique!...TRY(!) Dancing proper back-to-back Do-Sa-Dos!

#### SKIRT WORK

Ladies, there is no strict „rule“ for skirt work, as it's really an individual feeling for the music and use of your skirt. A few guidelines, however, may help. When your hand is free and there is time, you may flip the skirt forward or back, as it feels comfortable for you. On „Weave the Ring“, grasp a hand full of petticoat through your skirt and flare it (sloowly) as you weave past the men; as you pass right shoulders, bring your right shoulder forward a bit and, with your right hand, flare the skirt; as you pass left shoulders, rotate the left shoulder slightly forward and with your left hand, flare the skirt again.

If you like the „Skaters“ promenade position with left hand joined and the gent's right hand at the small of the ladies' back, this leaves the ladies' right hand free to do skirt work-with the music-on

Bleibt wo Du bist und warte, bis Dir jemand hilft – und bereite Dich vor, schnell zu reagieren. Auf den Platz zu zeigen, auf dem jemand sein sollte, ist sehr viel besser als zu sprechen (oder zu stoßen!), da Du und die anderen im Square das nächste Kommando verpassen könntet. Wenn Du ein Kommando korrekt ausgeführt hast, laßt Dir nicht von jemandem, der über seine eigene Position unsicher ist, Deine eigene ändern! Denke daran!...Es ist besser einen Fehler gemacht und ihn wieder korrigiert zu haben, als überhaupt nicht getanzt zu haben!

Manche Tänzer haben Sorge, daß sie nicht die erforderliche Zeit haben, um das Kommando auszuführen, und neigen dazu, ihren Weg durch den Square zu DRÄNGEN. Dies ist nicht nötig! Der Caller wird genug Zeit für jede Bewegung geben. Weniger als die für bequemes Tanzen erforderlichen Schritte zu nehmen bedeutet, daß Du die Dinge zu beschleunigen wirst. Entspanne und bewege Dich zum Takt der Musik... der Musik... der Musik.

**KURZ UND KNAPP:** haltet Stars und Promenades gleichmäßig und GERADE! Haltet die Hände bei Promenade oben LÄCHELT! Schwingt bei Grand Right & Left nicht nach hinten oder vor und zurück Reißt nicht, schiebt nicht, übertreibt keine Bewegungen... versucht(!) einen Grand Square in 32 Taktschlägen zu Ende zu bringen, einen Schritt pro Taktschlag! Seid einzigartig! VERSUCHT(!) saubere Rücken-an-Rücken Do-Sa-Dos!

#### ARBEIT MIT DEM ROCK

Damen, es gibt keine strikte „Regel“ für die Arbeit mit dem Rock, da es tatsächlich ein individuelles Gefühl für die Musik und die Verwendung Eures Rocks ist. Ein paar Richtlinien können jedoch helfen. Wenn Eure Hand frei ist und Ihr Zeit habt, könnt Ihr den Rock vor und zurück drehen, wie es für Euch bequem ist. Nehmt bei „Weave the Ring“ eine Handvoll Petticoat durch Euren Rock hindurch und bewegt ihn (laaangsam), während Ihr Euch durch die Herren schlängelt; wenn Ihr rechtsschultrig aneinander vorbeigeht, bringt Eure rechte Schulter ein wenig nach vorne und bewegt den Rock mit der rechten Hand; wenn Ihr linksschultrig aneinander vorbeigeht, dreht Eure linke Schulter ein wenig nach vorne und bewegt den Rock wieder mit der linken Hand.

Wenn Ihr die „Skaters“ Promenade mögt, bei der die linken Hände gehalten und die rechte Hand des Herrn im Kreuz der Dame ist, läßt dies die

the promenade.

There are a few other places where the ladies can exercise good skirt-work. Such is the case with „couples Circulate“ where the lady should hold the skirt and petticoat with the free hand when the ladies are on the end of a line formation.

## SWING

Most new dancers are taught the „walk-around“ Swing because it is easier for new dancers to learn. If you use the „Buzz-Step“ Swing where right feet are moving forward, side by side, and the left foot pushes, much as pushing a scooter, keep in mind that the action is to be smooth with no bouncing up and down. If you gents think a twirl follows every Swing, we must tell you, the twirl is strictly the ladies's choice and is best left off unless you are moving into a promenade when the twirl is done as you progress forward. Never twirl the lady when the next call is „Circle Left“ or „Allemande left“. IF there is a twirl, remember, men, your left hand merely assists the woman, it does not wind her up! Ladies, if you do not wish to twirl, do not put your hand up for the gent to take hold of it. And, men, every time you Swing a lady, she becomes your new partner. Finally, on this point, a lady will enjoy a Swing much more if her feet stay on the floor!

Be a Square Dancer...not a Square „Stander“. When not active, do not stand motionless in place like some bit of statuary but, rather, move slightly to the rhythm of the music. This constant being in motion keeps you alert and ready for whatever is to happen next. The importance of motion in time with the music's tempo cannot be overemphasized, for it is the element of which we „dance“. Don't „fall asleep at the switch“....you're really never an inactive dancer at any time!

Reprint from EAASDC Bulletin June 2012

rechte Hand der Dame frei, um während der Promenade – zur Musik – mit dem Rock zu arbeiten.

Es gibt noch ein paar andere Stellen, bei denen die Damen gut mit ihrem Rock arbeiten können. So ist dies bei „Couples Circulate“ der Fall, wo die Dame den Rock und Petticoat mit der freien Hand nehmen sollte, wenn sie außen in einer Line Formation ist.

## SWING

Den meisten Tänzern wird der „Walk-Around“-Swing beigebracht, da dieser für neue Tänzer leichter zu lernen ist. Wenn Ihr den „Buzz-Step“-Swing verwendet, bei dem die rechten Füße Seite an Seite vorwärts gehen, während der linke Fuß anschiebt, ähnlich wie man einen Roller anschiebt, denkt daran, daß die Aktion weich ohne Auf- und Abhüpfen sein soll. Herren, wenn Ihr denkt, daß jedem Swing ein Twirl folgt, so müssen wir Euch sagen, der Twirl liegt grundsätzlich in der Entscheidung der Dame und sollte am Besten weggelassen werden, außer Ihr bewegt Euch in eine Promenade, wenn der Twirl in der Bewegung nach vorne ausgeführt wird. Macht mit der Dame niemals einen Twirl, wenn die nächste Figur „Circle Left“ oder „Allemande Left“ ist. WENN es einen Twirl gibt, Herren, denkt daran, daß Eure linke Hand die Dame nur unterstützt, die Hand kurbelt die Dame nicht herum! Damen, wenn Ihr keinen Twirl wollt, hebt Eure Hand nicht hoch, um sie vom Herrn ergreifen zu lassen. Und Herren, immer, wenn Ihr mit einer Dame swingt, wird sie Euer neuer Partner. Abschließend zu diesem Punkt: eine Dame wird einen Swing weitaus mehr genießen, wenn ihre Füße am Boden bleiben!

Sei ein Square Tänzer... nicht ein Square „Stehher“. Wenn Du nicht aktiv bist, bleibe nicht bewegungslos am Platz stehen wie ein Stück Bildhauerkunst, sondern bewege Dich eher leicht zum Rhythmus der Musik. Dadurch, daß Du durchgehend in Bewegung bleibst, bleibst Du aufmerksam und bereit für alles, was als nächstes kommt. Die Bedeutung einer Bewegung, die zeitgerecht mit dem Musiktempo erfolgt, kann nicht oft genug betont werden, da es das Element ist, mit dem wir „tanzen“. „Schlaft nicht mit offenen Augen“... Du bist absolut niemals ein inaktiver Tänzer!

Übersetzung: Thom Kafka

Nachdruck aus Bulletin Juni 2012